



# Samarbejdsaftale mellem Eurojust og statsadvokaturen i Republikken Panama



## Samarbejdsaftale mellem Eurojust og den nationale anklagemyndighed i Republikken Panama

**Eurojust, som med henblik på denne samarbejdsaftale er repræsenteret ved Ladislav Hamran, formand for Eurojust; og statsadvokaturen, på vegne af Republikken Panamas kompetente myndigheder, som med henblik på denne samarbejdsaftale er repræsenteret ved Javier E. Caraballo Salazar, statsadvokat i Republikken Panama.**

(herefter samlet benævnt "parterne" eller enkeltvis "parten"), har -

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2018/1727 af 14. november 2018 om Den Europæiske Unions Agentur for Strafferetligt Samarbejde (Eurojust), og om erstatning og ophævelse af Rådets afgørelse 2002/187/RIA<sup>1</sup> (i det følgende benævnt "Eurojustforordningen"), særlig artikel 47, stk. 1 og 3, samt artikel 52, stk. 1 og 2,

under henvisning til artikel 220 i Republikken Panamas politiske forfatning om statsadvokatens beføjelser i forbindelse med retsforfølgelse af forbrydelser og overtrædelser af forfatningsmæssige eller juridiske bestemmelser og lov 63 af 28. august 2008 om godkendelse af Republikken Panamas strafferetsplejelov, som fastslår, at det offentlige ministerium er ansvarligt for at lede efterforskningen, og at det er dets pligt at retsforfølge forbrydelser og udøve de handlinger, der er afledt heraf, ved de domstole og retter, hvor det handler, da det leder efterforskningen af forbrydelser og gennemfører eller beordrer gennemførelsen af passende procedurer for at fastslå eksistensen af lovovertrædelsen og de ansvarlige,

i betragtning af, at Eurojusts bestyrelse den 25. september 2023 blev hørt angående Eurojusts hensigt om at indgå en samarbejdsaftale med Republikken Panamas statsadvokatur og støttede dette, og at kollegiet godkendte indgåelsen den 21. november 2023,

i betragtning af både Republikken Panamas statsadvokatur og Eurojusts interesse i at udvikle et tæt og dynamisk samarbejde med henblik på at imødegå nuværende og fremtidige udfordringer fra alvorlig kriminalitet, især grov og organiseret kriminalitet og terrorisme,

med overholdelse af de grundlæggende rettigheder og principper, der er omhandlet af Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder og andre internationale menneskerettighedsinstrumenter -

**VEDTAGET FØLGENDE:**

---

<sup>1</sup> EUT L 295 af 21.11.2018, s. 138. Denne forordning er blevet ændret ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2022/838 af 30. maj 2022 (EUT L 148 af 31.5.2022, s. 1-5) og ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) 2023/2131 af 4. oktober 2023 (PE/74/2022).

## KAPITEL I - GENERELLE BESTEMMELSER

### Artikel 1

#### Formål og anvendelsesområde

1. Formålet med denne samarbejdsaftale (herefter benævnt "aftalen") er at fremme og udvikle det strategiske samarbejde mellem parterne om bekæmpelse af grov og organiseret kriminalitet og terrorisme. Denne aftale udgør ikke et retsgrundlag for udveksling af personoplysninger.
2. Samarbejdet mellem parterne finder sted inden for rammerne af Eurojusts mandat og kan navnlig omfatte:
  - a. udveksling af juridiske, strategiske og tekniske oplysninger, herunder resultater af strategiske analyser, oplysninger angående materiel og proceduremæssig straffelovgivning og praksis, praktiske vanskeligheder, bedste praksis og erfaringer gjort ved retligt samarbejde i straffesager
  - b. gensidige invitationer til opmærksomhedsskabende og videngivende arrangementer inden for emner relateret til deres respektive mandater og kompetencer
  - c. styrkelse af det strafferetlige samarbejde ved at fremme kommunikationen mellem de kompetente myndigheder i EU-medlemsstaterne og Republikken Panama
  - d. sikring af gensidig forståelse og kendskab til kravene i forbindelse med samarbejde om grov og organiseret kriminalitet og terrorisme
  - e. udveksling af bedste praksis indenfor bekæmpelse af de alvorligste former for kriminalitet.

### Artikel 2

#### Forholdet til andre internationale instrumenter

Denne aftale berører ikke andre forpligtelser i henhold til bilaterale eller multilaterale aftaler mellem Republikken Panama og Den Europæiske Union eller nogen af dens medlemsstater, som indeholder bestemmelser for retligt samarbejde i straffesager.

## KAPITEL II - SAMARBEJDSMÅDE

### Artikel 3

#### Kontaktpunkt(er)

1. Republikken Panama udpeger et eller flere kontaktpunkter til at koordinere samarbejdet med Eurojust og sikre, at oplysninger straks udveksles med de relevante nationale myndigheder i Republikken Panama.
2. Denne udpegelse meddeles behørigt Eurojust skriftligt i overensstemmelse med Eurojusts interne procedurer. Republikken Panamas statsadvokatur underretter straks Eurojust om enhver ændring vedrørende denne udpegelse.
3. Eurojust sikrer, at kontaktpunkterne har effektive midler til at kommunikere med agenturet om operationelle og strategiske spørgsmål.

## **Artikel 4**

### **Kontaktpunkternes opgaver**

1. Kontaktpunkterne og Eurojust udveksler straks oplysninger inden for rammerne af denne aftale.
2. Kontaktpunkterne kan navnlig blive anmodet om at:
  - (a) sikre generel kommunikation, herunder om emner som udpegelser, strategiske udvekslinger, organisering af workshopper samt høfligheds- og studiebesøg
  - (b) fremskynde, lette eller koordinere efterkommelsen af anmodninger om retligt samarbejde og følge op på status for specifikke anmodninger, uden at dette berører de formidlingskanaler, der er fastsat i bilaterale eller multilaterale instrumenter, der gælder mellem Republikken Panama og de berørte EU-medlemsstater
  - (c) formidle direkte kontakt til kompetente myndigheder i Panama
  - (d) afklare særlige bestemmelser i national lovgivning og yde juridisk rådgivning i forbindelse med retssystemet i Republikken Panama
  - (e) rådgive om, hvordan man indsender anmodninger om retligt samarbejde til Republikken Panama, herunder i hastesager
  - (f) deltage i og lette de kompetente panamanske myndigheders deltagelse i koordinationsmøder og koordinationscentre organiseret i Eurojust i sager, der involverer Republikken Panama og EU-medlemsstater
  - (g) medvirke ved oprettelsen af fælles efterforskningshold, der støttes af Eurojust, og fremme de kompetente panamanske myndigheders deltagelse heri
  - (h) bistå med at løse problemer, der måtte opstå inden for rammerne af det retlige samarbejde mellem Eurojust og Republikken Panama.

## **Artikel 5**

### **Eurojusts opgaver**

Eurojust kan blive anmodet om at:

- (a) lette eller koordinere efterkommelsen af anmodninger om retligt samarbejde og følge op på status for specifikke anmodninger, uden at dette berører de formidlingskanaler, der er fastsat i bilaterale eller multilaterale instrumenter, der gælder mellem Republikken Panama og den eller de berørte EU-medlemsstater
- (b) muliggøre direkte kontakt med kompetente nationale myndigheder
- (c) afklare særlige bestemmelser i national lovgivning og yde juridisk rådgivning i forbindelse med EU-medlemsstaternes retssystem
- (d) rådgive om, hvordan man indsender anmodninger om retligt samarbejde til EU's medlemsstater, herunder i hastesager
- (e) lette de kompetente panamanske myndigheders deltagelse i koordinationsmøder og koordinationscentre organiseret af Eurojust i sager, der involverer Republikken Panama
- (f) medvirke ved oprettelsen af fælles efterforskningshold, der støttes af Eurojust, og fremme de kompetente panamanske myndigheders deltagelse heri
- (g) bistå med at løse problemer, der måtte opstå inden for rammerne af det retlige samarbejde mellem Eurojust og Republikken Panama.

## KAPITEL III - UDVEKSLING AF OPLYSNINGER

### Artikel 6

#### Formål og anvendelse

1. Udvekslingen af oplysninger mellem parterne finder kun sted med henblik på denne aftale, jf. artikel 1, stk. 1, og i overensstemmelse med parternes respektive retlige rammer.
2. Parterne oplyser ved eller inden videregivelsen hinanden om det formål, oplysningerne videregives til, og om eventuelle begrænsninger for deres anvendelse, sletning eller tilintetgørelse, herunder eventuelle generelle eller specifikke adgangsbegrænsninger. Hvis der viser sig at være behov for sådanne begrænsninger efter videregivelsen af oplysningerne, oplyser parterne hinanden om disse begrænsninger snarest muligt.
3. Anvendelse af oplysninger til et andet formål end det, oplysningerne blev videregivet til, kræver forudgående godkendelse af den videregivende part.

### Artikel 7

#### Tavshedspligt

Parterne har tavshedspligt i forhold til oplysninger modtaget ved gennemførelsen af denne aftale. Eventuelle begrænsninger pålagt af parterne eller EU-medlemsstaternes nationale myndigheder angående anvendelsen af de videregivne oplysninger respekteres.

### Artikel 8

#### Yderligere videregivelse

1. Oplysninger, som en af parterne har modtaget inden for rammerne af denne aftale, må kun videregives yderligere til en tredjepart efter forudgående skriftlig godkendelse af den videregivende part, og de er underlagt denne parts eventuelle vilkår og begrænsninger.
2. Forudgående skriftligt samtykke fra den videregivende part er ikke nødvendig, når Eurojust yderligere videregiver oplysningerne til de EU-organer, der er opført i bilaget til denne aftale, eller til de myndigheder i medlemsstaterne, der er ansvarlige for at efterforske og retsforfølge grov kriminalitet.

### Artikel 9

#### Erstatningsansvar

1. Hvis en part eller en fysisk person lider skade som følge af en uautoriseret eller ukorrekt databehandling i henhold til denne aftale fra den anden parts side, er den pågældende part ansvarlig for denne skade i overensstemmelse med sine respektive retlige rammer.
2. Efter anmodning er en part forpligtet til at betale den anden part de beløb, der tilkendes i skadeserstatning til en forurettet part som følge af vedkommendes manglende overholdelse af forpligtelserne i henhold til denne aftale. Hvis der i tilfælde af delt ansvar ikke kan opnås enighed mellem parterne om de beløb, der skal betales i henhold til denne artikel, afgøres spørgsmålet i overensstemmelse med proceduren i artikel 12.

## KAPITEL IV - AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

### Artikel 10 Ændringer

Denne aftale kan når som helst ændres skriftligt ved gensidigt samtykke mellem parterne.

### Artikel 11 Udgifter

Parterne dækker hver især de udgifter, som kan opstå i løbet af gennemførelsen af denne aftale, med mindre andet aftales i de enkelte tilfælde.

### Artikel 12 Bilæggelse af tvister

1. Alle tvister, som måtte opstå i forbindelse med fortolkningen eller anvendelsen af denne aftale, bilægges gennem høringer og forhandlinger mellem repræsentanter for parterne med henblik på at finde en rimelig løsning.
2. I tilfælde af alvorlige mangler ved en af parternes overholdelse af bestemmelserne i denne aftale, eller hvis en part vurderer, at en sådan manglende overholdelse kan forekomme i nær fremtid, kan en af parterne midlertidigt suspendere anvendelsen af denne aftale.

### Artikel 13 Vurdering af samarbejdet

Mindst en gang hvert andet år underretter parterne hinanden om gennemførelsen af denne aftale og foreslår eventuelle forbedringer.

### Artikel 14 Opsigelse

1. Denne aftale kan opsiges skriftligt af en af parterne med tre måneders skriftligt varsel.
2. I tilfælde af opsigelse enes parterne i overensstemmelse med bestemmelserne i denne aftale om den fortsatte anvendelse og opbevaring af de oplysninger, som er udvekslet mellem dem. Hvis der ikke opnås enighed, er hver part berettiget til at kræve sletning af de videregivne oplysninger.

### Artikel 15 Ikrafttrædelse

Denne aftale træder i kraft dagen efter undertegnelsen.

Udfærdiget i Haag, den [XX]. januar 2024 i to eksemplarer på engelsk og spansk. Den engelske udgave har forrang i tilfælde af uoverensstemmelse.

For Republikken Panamas  
statsadvokatur

For Eurojust

---

Statsadvokat

---

Formand

**Verzeichnis der EU-Einrichtungen  
(Artikel 8 Absatz 2 der Vereinbarung)**

EU-Einrichtungen, die (über Eurojust) Zugang zu Informationen erhalten können:

- Europäische Zentralbank (EZB)
- Europäisches Amt für Betrugsbekämpfung (OLAF)
- Europäische Agentur für die Grenz- und Küstenwache (Frontex)
- Amt der Europäischen Union für geistiges Eigentum (EUIPO)
- Missionen oder Operationen im Rahmen der Gemeinsamen Sicherheits- und Verteidigungspolitik, die auf Strafverfolgungs- und justizielle Tätigkeiten beschränkt sind
- Agentur der Europäischen Union für die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Strafverfolgung (Europol)
- Europäische Staatsanwaltschaft (EUSTA)
- Agentur der Europäischen Union für die Aus- und Fortbildung auf dem Gebiet der Strafverfolgung (CEPOL)